Washington Trade Daily 國際農情—2017 年 4 月

國際處編譯

1. TPP Reincarnation (2017.04.04)

美國商務部長 Wilbur Ross 表示，美國雖已退出 TPP，但仍會以 TPP 作為後續 NAFTA 重新談判及雙邊貿易談判的起始點。Ross 肯定 TPP 相對於美國過去的貿易協定是一大進步，美國政府不會一竿子打翻一條船。

Ross 也表示，加拿大及墨西哥兩個 NAFTA 貿易夥伴都在 TPP 中有所讓步，美國會以 TPP 作為 NAFTA 重新談判的基礎。

談及 Trump 政府對 WTO 規範的態度時，Ross 對 WTO 的思維模式感到擔憂，他表示 WTO 將反傾銷、平衡稅以及境內支持視為保護主義，卻未察覺這些措施的興起，是因為違反 WTO 規範的國家越來越多。

2. More US Poultry to Guatemala (2017.04.04)

美國貿易代表署(USTR)於 4 月 3 日宣布，美國將與瓜地馬拉一同確保美國對瓜地馬拉的禽類出口。依據該協議，瓜地馬拉將加速削減對美國生鮮、冷凍雞腿(chicken leg quarters)的進口關稅，假若沒有該協議，今(2017)年美國禽肉輸入瓜地馬拉將面臨高達 12.5%的關稅。

USTR 表示，瓜地馬拉將較原先計畫提前 4.5 年完成關稅削減，且雙方也同意至 2021 年 12 月 31 日前，瓜地馬拉將每年開放 1,000 公噸的加工雞腿以零關稅輸入，此關稅配額也將於 2022 年 1 月 1 日起完全解除。

2016 年美國對瓜地馬拉農業出口逾 11 億美元，其中雞腿占 8%，

出口額達 8,200 萬美元。瓜地馬拉為美國第六大禽類出口市場，2016 年美國進口雞腿占瓜地馬拉市場的 98%。

3. *Kenya Envoy Heads Up WTO Ag Body (2017.04.06)*

肯亞貿易大使 Stephen Ndung'u Karau 將出任 WTO 杜哈農業談判主席，終於打破數個月以來的主席人選僵局。很明顯地，WTO 秘書長 Roberto Azevêdo 要求 Karua 擔任主席以確保談判持續進行。

先前亞洲開發中國家集團堅持推舉香港常任代表 Irene Young 擔任主席，而已開發國家及多數南美洲成員則提名墨西哥貿易大使 Roberto Zapata Barradas，雙方都拒絕接受對方提名的人選。

本(2017)年度杜哈農業談判的目標，是完成糧食安全目的公共儲糧的長期解決方案，其他談判內容則包含開發中國家的特殊防衛機制，以及貿易扭曲支持措施(trade-distorting support)的削減承諾等議題。

4. *More on Fisheries (2017.04.07)*

WTO 杜哈規則談判主席 Wayne McCook 上週於 WTO 分送一系列漁業補貼相關問題，希望強化漁業補貼談判的進展。然而印度提出反對，主張成員應依據談判文件提出問題，而非依照主席的意向，並指出除了歐盟的提案外，檯面上並沒有其他白紙黑字的草案可供討論。

秘魯、巴拿馬、哥倫比亞及紐西蘭等國則強烈反駁印度的說法，表示將附議 McCook 所提問題。中國、非洲/加勒比海/太平洋集團、低度開發國家、美國及歐盟等國也都支持主席的提議。各國 4 月 11 日將就主席提出的漁業管理系統(Fisheries Management System)召開會議。

WTO 成員曾於非正式會議上針對 McCook 提出的議題發表意見，議題包含：(1) 禁止性漁業補貼的範圍，(2) 非法、未申報、未管制捕撈活動的相關補貼種類，(3) 造成過度捕撈與產能過剩加劇的補貼措施。

大幅補貼漁業的中國表示已準備好針對多項議題進行談判，但所有談判成果必須納入整體協議以平衡利益，例如涵蓋貿易救濟等議題，而不應單就漁業補貼進行談判。

5. Fisheries Disciplines (2017.04.10)

8 個 WTO 會員國於 4 月 7 日分送應納入杜哈規則談判的漁業管理重大議題，附議主席 Wayne McCook 先前提出卻遭到印度反對的非正式草案(room document)，這些國家包括秘魯、哥倫比亞、巴拿馬、紐西蘭、冰島、挪威、新加坡及瑞士。

McCook 提出的議題包括：(1) 漁業管理系統(Fisheries Management System, FMS)與補貼規範之範圍或運作的關係，(2) FMS 是否應為漁業補貼規範的一部分，(3) FMS 的組織或行政單位的相關規範應如何達成，(4) 若將 FMS 納入漁業補貼規範，WTO 的角色為何。

各成員已於 4 月 7 日進行討論，並將於 4 月 11 日的非正式會議上，進一步處理秘魯等 8 國提出的問題。

6. Around the Globe (2017.04.11)

中國將提供美國牛肉更多的市場進入，以避免兩國的貿易戰爭。中國官方表示，願意終止 2003 年以來對美國牛肉的進口禁令，並且自美國購買更多穀物及其他農產品，希望緩解美國對中國每年 3,470

億美元貿易逆差所造成的緊張關係。

7. *Around the Globe* (2017.04.11)

墨西哥於今(2017)年3月底宣布，2016/2017年度墨西哥出口至美國的糖配額為粗糖 (raw value)1,042,854.51 公噸，較2016年12月26日宣布的配額870,688.94公噸增加許多，此項調整於2017年3月31日生效。

8. *More on Fisheries Subsidies* (2017.04.12)

秘魯、哥倫比亞、阿根廷及紐西蘭等支持禁止漁業補貼的國家表示，WTO不應介入未來任何形式的漁業管理系統(Fisheries Management System, FMS)。

秘魯等國於4月7日附議杜哈規則談判主席 Wayne McCook 所提出的 FMS 相關問題。這些成員表示，他們並未請求 WTO 訂定漁業管理規範，並堅持 WTO 應避免涉及日本及南韓所要求的 FMS。日本及韓國曾強調，嚴格的 FMS 規範非常必要。

一位談判人員表示，多數 WTO 成員反對將 FMS 納入 WTO 的權限範圍。南非共和國表示，漁業管理應當歸屬於各國及各漁業管理組織的權限中，並表示「聯合國永續發展目標」第 14.6 項僅要求應禁止造成過度捕撈及產能過剩的特定漁業補貼，以及禁止助長非法、未申報、未受管制捕撈活動的補貼，並沒有提到 FMS。

9. *India's Avian Influenza Dispute* (2017.04.13)

印度請求 WTO 組成履行審查小組(compliance panel)，判定印度的

進口措施有無違反爭端解決機構針對美國提起的禽流感貿易爭端所裁定的建議。

去(2016)年美國要求 WTO 爭端解決機構允許對印度課徵高達 4,500 億美元的報復性關稅，指稱印度政府並未執行爭端解決機構的建議，此案已交付仲裁小組。印度雖曾就此案與美國進行雙邊會議，但雙方未能找到解決方案。

10. *Around the Globe* (2017.04.14)

中國於今(2017)年初開始對美國進口玉米酒糟(distillers dried grains)設置進口關稅，大幅降低美國玉米酒糟出口，導致美國相關產品價格跌至數十年新低。

這項貿易倒退情形顯示，美國總統 Trump 對中國強硬的貿易立場恐將波及美國農業出口，導致美國糧食囤積量快速攀升。以玉米酒糟的例子而言，少了最大進口國—中國，儘管有其他進口者加入市場，過剩的供給仍導致美國國內價格一蹶不振。中國在農產品市場的報復措施可能也將危及美國的黃豆、豬肉及乳製品等產業。

今年 2 月份美國對中國玉米酒糟出口僅有去年同期的 69%，美國玉米酒糟第 3 大進口國—越南也於去年 12 月以甲蟲類汙染為由停止美國產品進口，加重美國出口壓力。

11. *Around the Globe* (2017.04.14)

加拿大國際貿易部長 François-Philippe Champagne 將於 4 月 21 日首次訪問中國，同行人員包含加拿大林木產業代表，以及出口發展局、加拿大商業公司等重要政府單位。此行一項主要目的是擴大加拿大林

木業出口市場，鼓勵中國使用加拿大木材及木製品。

12. *Around the Globe* (2017.04.17)

日本可能領導美國以外的 11 個 TPP 國家推動 TPP 生效，這是美國退出 TPP 以來，日本很明顯的立場轉變。先前日本欲藉 TPP 拓展汽車等重要出口產業在美國的市場，因此拒絕 TPP 在缺少美國的情形下生效，然而隨著美國總統 Trump 上任，保護主義不斷升溫，越來越多國家呼籲日本出面領導自由貿易。日本內閣官房長官 Yoshihide Suga 於 4 月 15 日表示，日本已準備好推動 TPP 生效，並考慮支持 11 國的 TPP 架構。

日本為擴大自由貿易以增強出口導向經濟，同時參與中國領導的 16 國 RCEP 談判，這是 TPP 生效的變數之一。

日本總理 Shinzo Abe 計畫在 4 月 18 日在東京舉辦的美日高層對話會議之後，決定日本政府對 TPP 的最終立場。

13. *The TPP 11* (2017.04.20)

智利駐美大使館經濟部門主管 Rodrigo Contreras 表示，美國以外的 11 個 TPP 成員應當延續 TPP 的高標準及規範，不應浪費多年的談判成果。美國以外的 11 個 TPP 國家 3 月曾於智利召開會議，各國皆同意要持續推動亞太經濟整合，並將於 APEC 部長級會議期間討論下一步對策。可能的方案包括：修改 TPP 使其在美國退出的情形下仍可生效，或以 TPP 作為典範，談判新的區域貿易協定。

Contreras 表示，太平洋聯盟(智利、哥倫比亞、墨西哥、秘魯)已決定結盟，與其他國家洽談 FTA，這些協定很可能以 TPP 作為談判

基礎。美國退出 TPP 後，則致力於 NAFTA 重新談判，美國總統 Trump 表示，若無法改變 NAFTA，美國寧願退出該協定。

14. India's Poultry Imports (2017.04.20)

美國於 4 月 19 日阻擋印度於 WTO 成立履行審查小組(compliance panel)判定印度的禽類進口措施是否符合爭端解決機構的建議。印度表示，其修正後的禽流感檢疫措施，允許符合世界動物衛生組織陸生動物衛生法典的禽類產品進口，已符合 WTO 爭端解決機構的建議，但美國仍對印度採取高達 4.5 億美元的報復措施。

美國則堅稱印度的進口措施未達到爭端解決機構的要求。如果印度再次於 WTO 爭端解決機構會議上提出請求，美國將無法阻止成立履行審查小組。

15. Around the Globe (2017.04.20)

澳洲貿易部長 Steven Ciobo 表示，美國退出 TPP 後，其他 11 個 TPP 成員正商討可能的出路，澳洲強烈支持將美國排除後，直接成立 11 國版本的「TPP 11」促使該協定生效。

Ciobo 強調，TPP 將削減貿易障礙，促進貿易與投資，帶動經濟成長與就業，並能促進亞太區域的貿易自由化。許多成員都贊成 TPP 11，日本也已經願意考慮 TPP 11，希望各成員能於 5 月底在越南舉辦的部長級會議上，同意 TPP 11 的提案。

16. Around the Globe (2017.04.20)

美國上週於世界酒品貿易集團(WWTG)的會議上，簽署「技術合

作、仿冒及資訊交換安排」(Arrangement on Information Exchange, Technical Cooperation and Counterfeiting)，此項非強制性的協議將鼓勵簽署國在酒類相關議題的資訊交流及合作，促進酒品貿易。依據此協議，WWTG 的會員國將共同遏止不斷增加的仿冒酒品。

2016 年美國與 WWTG 成員間的酒類相關產品貿易額逾 19 億美元，WWTG 成員包括：阿根廷、澳洲、加拿大、智利、喬治亞、紐西蘭、南非及美國。

17. Around the Globe (2017.04.20)

東加勒比海國家組織(OECS)秘書處將建立一套 OECS 在 WTO 漁業補貼談判中的策略概要，第一次會議已於本(2017)年 4 月 7 日以線上會議方式舉行，參加者為 OECS 會員國貿易與漁業高層官員，及 OECS 秘書處的貿易政策、經濟發展、海洋管理及漁業等單位，以及 OECS 派駐於 WTO 的代表團。

根據杜哈發展議程及聯合國永續發展目標(SDG)第 14.6 項，WTO 成員正針對漁業補貼規範議題進行談判，SDG 第 14.6 項要求禁止有助於過度捕撈與產能過剩的特定漁業補貼，消除有助於非法、未申報、未受管制漁業活動的補貼行為，並防止 2020 年前出現新的補貼措施。

18. Around the Globe (2017.04.21)

加拿大總理 Justin Trudeau 於 4 月 20 日反駁美國對加拿大乳製品產業保護體系的抨擊，美國認為加拿大乳製品產業受到高進口關稅保護，並透過境內產品管制，為國內酪農提供價格支持。Trudeau 表示，

加拿大乳製品保護體系運作良好，任何國家都會保護農產業，且實際上美國對加拿大的乳製品出口大於進口。

美國總統 Trump 已經第二度批評加拿大乳製品產業保護政策，並在他認定的「貿易問題領域」中新增了加拿大林木業及能源產業。Trudeau 則表示，加拿大政府不會過度反應，且已計畫與美國進一步對話，尋求兼顧消費者與農業生產者的解決方案。

19. *TPP Vs US-Japan Bilateral (2017.04.24)*

日本副總理 Taro Aso 表示，相較於 TPP，美日雙邊協定不必然能為美國帶來更大的利益，TPP 對美日兩國而言都是更好的架構。然而美國總統 Trump 偏好雙邊協定，並已退出 TPP。Aso 表示，他會在新的美日經濟對話中，向美國副總統 Pence 提出這個觀點。

美國以外的 11 個 TPP 國家下個月將於 APEC 部長級會議期間，再度商議 TPP 的未來對策，但推動 TPP 生效並非唯一的可能方案。

20. *Duties on Softwood Lumber (2017.04.25)*

美國商務部於 4 月 24 日宣布初步決定將對加拿大進口針葉木材課徵 3.03–24.12% 的平衡性關稅，美國海關及邊境保衛局將估算加國針葉木材受到的不公平補貼，並依據補貼數目要求進口商提交保證金；美國將於 9 月 7 日發佈最終的平衡稅率，並預計於 6 月 23 日公佈反傾銷稅的調查結果。

美國參議院財政委員會議員 Ron Wyden 表示，加拿大對針葉木材的不公平補貼，長期傷害美國製造業。欲挽救美國製造業的工作機會，必須維持更嚴格的貿易作為，有效解決加拿大扭曲貿易並導致美國業

者無法發揮潛力的保護政策。

此項貿易訴訟於 2016 年提起，當年度加拿大輸入美國的針葉木材估計達 56.6 億美元。

21. *Around the Globe* (2017.04.25)

加拿大政府已與各省份商議如何幫助林木產業，以因應美國即將對加拿大針葉木材課徵的平衡稅及反傾銷稅，然而加國政府表示，未確認美國的稅率及懲罰措施以前，加拿大不會草率採取進一步行動。

2001 年美國對加拿大針葉木材實行報復措施時，加國政府歷經 1 年多才完成最早的 2 個產業救助方案，分別於 2002 年投入 3 億美元，以及於 2005 年投入 9 億美元，為財務受困的出口商提供融資保險。

加拿大工會(Unifor)理事長 Jerry Dias 表示，2000 年美國對加拿大針葉木材課徵共 27% 的反傾銷及平衡稅後，數月內即有 15,000 加拿大勞工失業，此次中央政府應積極採取行動，避免慘況再度發生。

22. *Agriculture and Developing Nations* (2017.04.27)

印尼代表 G33 開發中國家集團重申，開發中國家非常需要糧食安全為目的之公共儲糧長期解決方案，以及簡明有效的 WTO 特別防衛機制。

印尼表示，現行的 WTO 農業協定提供已開發國家大幅彈性，卻無法提供開發中國家公平的競爭環境，缺乏平等性與利益平衡。主要的工業化國家持續利用這些彈性實施相關措施，例如高額的境內總支持、扭曲貿易的「琥珀色措施」、無須設置個別產品境內總支持上限的權利、龐大的每人平均境內支持金額，以及不透明且複雜的關稅配

額及非從價關稅(如高峰關稅、關稅級距、特別防衛措施等)。

相反地，開發中國家的農業規範卻難以符合這些彈性，使得開發中國家一再受到進口衝擊，不斷面臨扭曲的農產品貿易市場。

G33 集團要求，今年底的 WTO 部長級會議必須達成以發展為導向的完整成果，完成糧食安全為目的之公共儲糧長期解決方案，並為開發中國家提供簡明有效的特別防衛機制。

來自肯亞的杜哈農業談判主席 Stephen Karau 表示，5 月下旬將召集各國討論相關議題。

23. *Around the Globe* (2017.04.27)

美國商務部長 Wilbur Ross 於 4 月 24 日宣布將對加拿大針葉木材課徵平衡性關稅，加拿大外交部長 Chrystia Freeland 表示已與 Ross 進行長時間的對話，然而尚未達成共識。Freeland 認為雙方仍可能透過談判達成協議，但也會準備好在法庭上與美國對抗。

加拿大英屬哥倫比亞省長 Christy Clark 呼籲中央政府採取報復措施，禁止美國經由溫哥華出口燃料熱能煤(thermal coal)至亞洲，海運產能的短缺將顯示美國煤礦業對加拿大的依賴。魁北克省針葉木材談判代表 Raymond Chretien 則表示，美加雙方應嘗試在新的 NAFTA 談判中解決此項貿易爭端。

24. *US and Argentina* (2017.04.28)

美國總統 Trump 於 4 月 27 日與阿根廷總統 Marci 在白宮會面，雙方同意擴大雙邊貿易與投資，美國也表示願意開放檸檬等農產品市場。美國禁止阿根廷檸檬進口長達 16 年，Trump 表示很樂意解除此

禁令。雙方也於共同聲明中表示，已指派兩國內閣針對待解決的雙邊農業議題，依據科學基礎及國際標準，儘速研擬解決計畫。

Marci 表示，阿根廷目前仍偏向封閉經濟體，政府已逐步推動改革開放。阿根廷雖有參與數個自由貿易協定的談判，但都是以南方共同市場(Mercosur regional group)成員的形式參與。

美國與阿根廷也針對法規調和(regulatory coherence)及私部門參與(private sector engagement)簽署瞭解備忘錄。此份備忘錄規劃雙邊合作的整體方向，促進法規改善，並防止新增阻礙貿易的法規。

25. *Around the Globe* (2017.04.28)

加拿大英屬哥倫比亞省長 Christy Clark 表示，近日的美加針葉木材貿易爭端，顯示加拿大必須拓展中國及其他亞洲國家的針葉木材市場，以降低對美國的貿易依賴。Clark 表示，加拿大對中國的針葉木材出口已增加逾 20 倍，且將會持續拓展多元的出口市場。